

- 1 Hó miâsiaⁿ iâⁿkòe tōa châihù;
intián mā iâⁿkòe kim kah gîn.
- 2 Hógiáh lâng kah sànychhiah lâng ū chítê
kiōngtông tiám,
tòh sī in lóng sī SiōngChú sô chhòngchō ê.
- 3 Thongtát ê lâng khòaⁿkìⁿ chaihō tòh ē siámpī;
gōngtít ê lâng khiok kèsiók chinchêng, tìsú
chosiū chaihāi.
- 4 Khiampi kah kèngùì SiōngChú ê pòsiúⁿ,
tòh sī hógiáh, chunkùì kah sèⁿmiā.
- 5 Koaiphiah ê lâng ê tōlō ū chhìphè kah lôbāng;
pósiú kakī sèⁿmiā ê, ē oánlī hit tiâu tōlō.
- 6 Kàutō gín'á kiâⁿ i kai kiâⁿ ê lō,
ánne, i kàu lāu mā bē phianlī.
- 7 Hógiáh lâng koánhat sànychhiah lâng;
khiàmchè ê lâng chiâⁿchò chèchú ê lôlê.
- 8 Chaichèng chōeok ê, ē siusêng chaihō;
i hùnnō ê sī teh búlāng ê koái'á mā ē siū attng.
- 9 Khóngkhài ê lâng ē tit tiòh chiokhok,
inūi i kah sànychhiah lâng hunhióng chiáhmih.
- 10 Kā ngōbān ê lâng kóaⁿ chhut khi, tòh bē ū
siocheⁿ,
oanke kah lêngjiók mā ē soah khi.
- 11 Sim chhengkhì, kóngōe unhô ê lâng,
kunông ē chò i ê pêngiú.
- 12 SiōngChú ê bákchiu hōōe tìsek;

- 1 好名聲贏過大財富；
恩典 mā 贏過金 kah 銀。
- 2 好額人 kah sànychhiah 人有一个共同點，
tòh 是 in lóng 是上主所創造 ê。
- 3 通達 ê 人看見災禍 tòh ē 閃避；
躉直 ê 人卻繼續進前，致使遭受災害。
- 4 謙卑 kah 敬畏上主 ê 報賞，
tòh 是好額、尊貴 kah 性命。
- 5 乖癖 ê 人 ê 道路有刺 phè kah 羅網；
保守 kakī 性命 ê, ē 遠離 hit 條道路。
- 6 教導 gín'á 行伊該行 ê 路，
ánne, 伊到老 mā bē 偏離。
- 7 好額人管轄 sànychhiah 人；
欠債 ê 人成做債主 ê 奴隸。
- 8 栽種罪惡 ê, ē 收成災禍；
伊憤怒 ê 時 teh 舞弄 ê 枋 á mā ē 受 at 斷。
- 9 慷慨 ê 人 ē 得 tiòh 祝福，
因為伊 kah sànychhiah 人分享食物。
- 10 Kā 傲慢 ê 人趕出去，tòh bē 有相爭，
冤家 kah 凌辱 mā ē soah 去。
- 11 心清氣，講話溫和 ê 人，
君王 ē 做伊 ê 朋友。
- 12 上主 ê 目 chiu 衛護智識；

khiok phòhoài kanchà ê lâng ê giângí.

13 Pîntōaⁿ ê lâng kóng,

"Gōabīn ū sai tī hia, góa nā khì kelō, ē hō i sathāi."

14 Ímhū ê chhùi sī chhim kheⁿ;

SiōngChú sǒ iàmōⁿ ê lâng, ē hāmjip hit lāibīn.

15 Gūgōng kah gín'á ê sim tīⁿ pò^a chòhóe,

m̄ koh, koánkà ê koái'á ē tàng kā gūgōng kóaⁿ līkhui hñghñg.

16 Khi'ap sàⁿchhiah lâng lâi līek kakī ê,

kah sàng lé^mih hō hógiáh lâng ê, lóng ē tìkàu khiàm^khoat.

卻破壞奸詐 ê 人 ê 言語。

13 Pîntōaⁿ ê 人講：

「外面有獅 tī hia，我若去街路，ē hō 牠殺害。」

14 淫婦 ê 嘴是深坑；

上主所厭惡 ê 人，ē 陷入 hit 內面。

15 愚戇 kah gín'á ê 心纏絆做伙，

m̄ koh，管教 ê 拐 á ē tàng kā 愚戇趕離開遠遠。

16 欺壓 sàⁿchhiah 人來利益 kakī ê，

kah 送禮物 hō 好額人 ê，lóng ē 致到欠缺。

Tìhūi Lâng ê Ōe

17 Lí tiòh àⁿ hīⁿkhang thiaⁿ tìhūi lâng ê ōe;

koh tiòh chùsīn tī góa ê tìsek.

18 Lí nā kā in chūn tī lí ê sim lâi, khng tī lí ê chhùi nih,

che tòh sī bíhó ê tāichì.

19 Góa kin'ájt tèkpiát ēng chiahê ōe kàsī lí,

sī ūi tiòh beh hō lí sìnkhò SiōngChú.

20 Góa kám m̄ sī ū siá hō lí 30 tiâu iúkoan bōliók kah tìsek ê ōe?

21 Che sī beh hō lí chai chinlí ê ōe khaksít khókhò;

hō lí ē tàng ēng chinlí ê ōe hôehok hiahê chhephài lí lâi ê lâng.

智慧人 ê 話

17 你 tiòh àⁿ 耳孔聽智慧人 ê 話；

koh tiòh 注神 tī 我 ê 智識。

18 你若 kā in 存 tī 你 ê 心內，khng tī 你 ê 嘴裡，

這 tòh 是美好 ê tāichì。

19 我今 á 日特別用 chiahê 話教示你，

是為 tiòh beh hō 你信靠上主。

20 我 kám m̄ 是有寫 hō 你 30 條有關謀略 kah 智識 ê 話？

21 這是 beh hō 你知真理 ê 話確實可靠；

hō 你 ē tàng 用真理 ê 話回覆 hiahê 差派你來 ê 人。

Saⁿcháp Tiâu Tìhūi ê Ōe

Tē 1 tiâu

22 M̄ thang inūi sàⁿchhiah lâng sàⁿchhiah, tòh

三十條智慧 ê 話

第一條

22 M̄ thang 因為 sàⁿchhiah 人 sàⁿchhiah, tòh

chhiúⁿtoát i ê mihkiāⁿ;

mā m̄ thang tī siāⁿm̄ng kháu khi'ap khùnkho̍ ê lâng,

23 Inūi SiōngChú ē thè in sinoan;

chhiúⁿtoát in ê lâng, SiōngChú mā ē chhiúⁿtoát hiahê lâng ê sèⁿmiā.

Tē 2 tiâu

24 Khoài siūkhì ê lâng, m̄ thang kah i kaupôe;

sèngtē pòksò ê lâng, mā m̄ thang kah i ónglái,

25 biántit lí ē òh i ê hêngûi,

kakī soah hāmji̍p lôbāng.

Tē 3 tiâu

26 M̄ thang tapèng thè lâng chò tampó,

mā m̄ thang ūi khiàmchè ê lâng chò póchèngjîn.

27 Lí nā bô hoattō̍ hêng chè,

liân lí teh khùn ê bînchhng to ē hông chhiúⁿtoát khi.

Tē 4 tiâu

28 Cháchêng lí ê chósian só lip ê tēkài,

lí m̄ thang kā i chhiansóa.

Tē 5 tiâu

29 Lí ū khòaⁿkòe kangchok láuliān ê lâng bô?

I ē khiā tī kunông bînchêng sūhōng, bē ūi tēui kē ê lâng hókbū.

搶奪伊 ê 物件；

mā m̄ thang tī 城門口欺壓困苦 ê 人，

23 因為上主 ē 替 in 申冤；

搶奪 in ê 人，上主 mā ē 搶奪 hiahê 人 ê 性命。

第二條

24 快受氣 ê 人，m̄ thang kah 伊交陪；

性地暴躁 ê 人，mā m̄ thang kah 伊往來，

25 免得你 ē 學伊 ê 行為，

kakī soah 陷入羅網。

第三條

26 M̄ thang 答應替人做擔保，

mā m̄ thang 為欠債 ê 人做保證人。

27 你若無法度還債，

連你 teh 暈 ê 眠床都 ē hông 搶奪去。

第四條

28 早前你 ê 祖先所立 ê 地界，

你 m̄ thang kā 它遷徙。

第五條

29 你有看過工作老練 ê 人無？

伊 ē khiā tī 君王面前事奉，bē 為地位 kē ê 人服務。